



21.10.2013

B7-0468/2013 }  
B7-0471/2013 }  
B7-0472/2013 } RC1

## NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 110 ods. 2 a 4 rokovacieho poriadku,

ktorý nahrádza návrhy skupín:

S&D (B7-0468/2013)

Verts/ALE (B7-0471/2013)

ALDE (B7-0472/2013)

o pozastavení dohody TFTP v dôsledku sledovania Národnou bezpečnostnou  
agentúrou USA  
(2013/2831(RSP))

**Juan Fernando López Aguilar, Claude Moraes, Birgit Sippel**

v mene skupiny S&D

**Alexander Alvaro, Sophia in 't Veld, Renate Weber, Gianni Vattimo,**

**Marielle de Sarnez, Ivo Vajgl**

v mene skupiny ALDE

**Jan Philipp Albrecht, Judith Sargentini**

v mene skupiny Verts/ALE

**Uznesenie Európskeho parlamentu o pozastavení dohody TFTP v dôsledku sledovania  
Národnou bezpečnostnou agentúrou USA  
(2013/2831(RSP))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 16 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
- so zreteľom na článok 87 ZFEÚ,
- so zreteľom na článok 225 ZFEÚ,
- so zreteľom na článok 226 ZFEÚ,
- so zreteľom na článok 218 ZFEÚ,
- so zreteľom na článok 234 ZFEÚ,
- so zreteľom na článok 314 ZFEÚ,
- so zreteľom na Dohodu medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov na účely Programu na sledovanie financovania terorizmu (dohoda TFTP),
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 4. júla 2013 o programe sledovania Národnej bezpečnostnej agentúry USA, orgánoch sledovania v rôznych členských štátoch a ich vplyve na súkromie občanov EÚ<sup>1</sup>,
- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady 2010/412/EÚ z 13. júla 2010 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov na účely Programu na sledovanie financovania terorizmu<sup>2</sup> a na sprievodné vyhlásenia Komisie a Rady,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. septembra 2009 o pripravovanej medzinárodnej dohode, na základe ktorej sa ministerstvu financií Spojených štátov amerických sprístupnia údaje obsiahnuté v zasielaných finančných platobných správach s cieľom predchádzať terorizmu a financovaniu teroristov a bojovať proti nim<sup>3</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 11. februára 2010 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov na účely Programu na sledovanie financovania terorizmu<sup>4</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 5. mája 2010 o odporúčaní Komisie Rade, aby povolila

---

<sup>1</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0322.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2010, s. 3.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C 224 E, 19.8.2010, s. 8.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ C 341 E, 16.12.2010, s. 100.

začatie rokovaní medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o dohode o sprístupnení údajov obsiahnutých v zasielaných finančných správach Ministerstvu financií Spojených štátov v záujme predchádzania terorizmu a jeho financovaniu a boja proti nemu<sup>1</sup>,

- so zreteľom na svoje legislatívne uznesenie z 8. júla 2010 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov na účely Programu na sledovanie financovania terorizmu<sup>2</sup> a na odporúčanie Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci,
- so zreteľom na správy z 30. marca 2011 (SEC(2011)0438) a zo 14. decembra 2012 (SWD(2012)0454) o spoločnom preskúmaní vykonávania Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a prenose údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov amerických na účely Programu na sledovanie financovania terorizmu,
- so zreteľom na správu z 1. marca 2011 o kontrole vykonávania dohody TFTP zo strany Europolu, ktorú vykonal spoločný dozorný orgán Europolu v novembri 2010,
- so zreteľom na verejné vyhlásenie spoločného dozorného orgánu Europolu zo 14. marca 2012 o vykonávaní dohody TFTP,
- so zreteľom na hodnotenie spoločného dozorného orgánu Europolu z 18. marca 2013 týkajúce sa výsledku jeho tretej kontroly vykonávanie úloh Europolu vyplývajúcich z dohody TFTP,
- so zreteľom na list Paula Breitbartha z holandského orgánu na ochranu údajov z 18. apríla 2011 vedúcemu delegácie spoločného tímu EÚ pre hodnotenie TFTP,
- so zreteľom na list Jakoba Kohnstamma zo 7. júna 2011, ktorý zaslal v mene pracovnej skupiny na ochranu údajov zriadenej podľa článku 29 Melise A. Hartmanovej, zástupkyňi riaditeľa Ministerstva financií USA,
- so zreteľom na list Jakoba Kohnstamma z 21. decembra 2012, ktorý zaslal v mene pracovnej skupiny na ochranu údajov zriadenej podľa článku 29 predsedovi Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci Juanovi Fernandovi Lópezovi Aguilarovi,
- so zreteľom na list komisárky Malmströmovej z 12. septembra 2013 zaslaný Davidovi Cohenovi, námestníkovi Ministerstva financií USA pre otázky terorizmu a finančného spravodajstva, a na odpoveď Davida Cohena z 18. septembra 2013,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 13. júla 2011 s názvom Európsky systém na sledovanie financovania terorizmu: dostupné možnosti (COM(2011)0429),
- so zreteľom na otázky na písomné zodpovedanie E-11200/2010, E-2166/2011, E-2762/2011, E2783/2011, E-3148/2011, E-3778/2011, E-3779/2011, E-4483/2011, E-6633/2011, E8044/2011, E-8752/2011, E-617/2012, E-2349/2012, E-3325/2012, E-7570/2012 a E-

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 81 E, 15.3.2011, s. 66.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 351 E, 8.7.2010, s. 453.

000351/2013,

- so zreteľom na článok 110 ods. 2 a 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Dohoda medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov na účely Programu na sledovanie financovania terorizmu (ďalej len „dohoda“) nadobudla platnosť 1. augusta 2010;
- B. keďže v tlačových správach sa uvádza, že Národná bezpečnostná agentúra USA (NSA) má priamy prístup k informačným systémom mnohých súkromných spoločností a získala priamy prístup k údajom obsiahnutým vo finančných správach týkajúcim sa finančných prevodov a súvisiacich údajov poskytovateľa služieb pre spracovanie a zasielanie údajov o medzinárodných finančných transakciách, na ktoré sa v súčasnosti vzťahuje dohoda;
- C. keďže Parlament v uvedenom uznesení zo 4. júla 2013 Parlament poveril Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby dôkladne vyšetril túto záležitosť v spolupráci s národnými parlamentmi a s expertnou skupinou EÚ – USA zriadenou Komisiou, a aby o ňom do konca roka podal správu;
- D. keďže zamietnutím dočasnej dohody TFTP udelila väčšina poslancov Európskeho parlamentu svoj súhlas s existujúcou dohodou TFTP iba z dôvodu posilnenej ochrany, ktorú poskytuje so zreteľom na ochranu osobných údajov občanov EÚ a práv v oblasti súkromia;
- E. keďže Ministerstvo financií USA klasifikovalo značné množstvo relevantných informácií týkajúcich sa dohody ako „EU Secret“;
- F. keďže podľa pracovnej skupiny pre ochranu údajov zriadenej podľa článku 29 nemusí byť existujúci postup pri uplatnení práva na prístup zodpovedajúci a v praxi nemusí byť možné uplatňovať právo na opravu, vymazanie a zablokovanie údajov;
- G. keďže Komisia vyhlásila, že zatiaľ čo dohoda stanovuje prísne ochranné opatrenia týkajúce sa prenosu údajov, Komisia uznáva dlhodobější zámer EÚ zaviesť systém, ktorý umožní získavanie údajov na pôde EÚ;
- H. keďže Komisia bola vyzvaná, aby Európskemu parlamentu a Rade do 1. augusta 2011 predložila právny a technický rámec týkajúci sa získavania údajov na území EÚ a najneskôr do 1. augusta 2013 správu o pokroku vývoja rovnocenného systému EÚ podľa článku 11 dohody;
- I. keďže namiesto predloženia právneho a technického rámca pre získavanie údajov na území EÚ Komisia predložila 13. júla 2011 opis rôznych krokov, ktoré uskutočnila s cieľom postúpiť smerom k zavedeniu takého právneho a technického rámca, a oznámila predbežné výsledky a niektoré teoretické možnosti európskeho systému na sledovanie financovania terorizmu, pričom však neuviedla podrobnosti;
- J. keďže nebola predložená správa o pokroku vývoja rovnocenného systému EÚ podľa článku 11 dohody;
- K. keďže za vyšetrowanie nemožno považovať rokovania medzi útvarmi Komisie a

RC\1007514SK.doc

PE519.341v01-00 }  
PE519.345v01-00 }  
PE519.348v01-00 } RC1

administratívou USA ani jednoduchú dôveru k vyhláseniam USA;

1. domnieva sa, že vzhľadom na to, že hlavným cieľom EÚ je presadzovať slobodu jednotlivca, bezpečnostné opatrenia vrátane protiteroristických opatrení na podporu tejto slobody treba uskutočňovať prostredníctvom zásad právneho štátu a musia sa na ne vzťahovať základné práva vrátane tých, ktoré sa týkajú súkromia a ochrany údajov;
2. opakuje, že každý prevod osobných údajov musí byť v súlade právnymi predpismi EÚ a členských štátov a základnými právami vrátane tých, ktoré sa týkajú súkromia a ochrany údajov;
3. vyjadruje vážne znepokojenie nad nedávno odhalenými dokumentmi o činnostiach NSA v súvislosti s priamym prístupom k údajom o finančných transakciách a k súvisiacim údajom, čo by znamenalo zjavné porušenie dohody, a najmä jej článku 1;
4. žiada o plné technické preverenie obvinení, podľa ktorých mali orgány USA neoprávnený prístup alebo si vytvorili možné zadné dvierka k serverom súvisiacim so SWIFT; rozhodne odsudzuje skutočnosť, že žiaden členský štát nevykonal previerku ani nepožiadaval Centrum boja proti počítačovej kriminalite Europolu o vykonanie takejto previerky, bez ktorej nemožno overiť skutočnosti;
5. opakuje, že je potrebné, aby akákoľvek dohoda o výmene informácií s USA vychádzala z konzistentného právneho rámca ochrany údajov, ktorý poskytne právne záväzné normy ochrany osobných údajov vrátane obmedzenia účelu, minimalizácie údajov, informácií, prístupu, opráv, vymazania a nápravy;
6. vyjadruje znepokojenie nad tým, že dohoda nie je vykonávaná v súlade s jej ustanoveniami, najmä s ustanoveniami uvedenými v jej článkoch 1, 4, 12, 13, 15 a 16;
7. nepovažuje oznámenie Komisie o európskom systéme na sledovanie financovania terorizmu za primeraný základ ďalších rokovaní o podrobnostiach;
8. naliehavo žiada všetky tri inštitúcie, aby pozorne analyzovali vplyvy akýchkoľvek ďalších alternatív výmeny údajov na ľudské práva, ktoré budú rešpektovať zásady ochrany údajov, najmä posúdenie nevyhnutnosti a primeranosti;
9. zdôrazňuje, že posúdenie nevyhnutnosti a primeranosti akéhokoľvek opatrenia, ktorým sa obmedzujú základné práva a slobody, musí brať do úvahy celý súbor existujúcich bezpečnostných opatrení zameraných na terorizmus a závažnú trestnú činnosť, domnieva sa, že nestačí paušálne odôvodňovať všetky bezpečnostné opatrenia jednoduchým odkazom na boj proti terorizmu alebo závažnej trestnej činnosti;
10. žiada Radu a členské štáty, aby v tejto súvislosti povolili vyšetrowanie Centra boja proti počítačovej kriminalite Europolu vo veci údajného neoprávneného prístupu k údajom o finančných transakciách, ktoré sa riadia touto dohodou;
11. vyzýva k zvláštnemu vyšetrowaniu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, pokiaľ ide o masové sledovanie občanov EÚ s cieľom ďalej vyšetriť tvrdenia týkajúce sa nezákonného prístupu k údajom o finančných transakciách, ktoré táto dohoda pokrýva;

12. domnieva sa, že hoci Parlament nemá v zmysle článku 218 ZFEÚ formálne právomoci iniciovať pozastavenie alebo ukončenie platnosti medzinárodnej dohody, Komisia bude musieť konať, ak Parlament odmietne podporiť konkrétnu dohodu; zdôrazňuje, že pri zvažovaní udelenia alebo neudelenia súhlasu s budúcimi medzinárodnými dohodami bude Európsky parlament brať do úvahy reakcie Komisie a Rady v súvislosti s touto dohodou;
13. žiada Komisiu, aby so zreteľom na uvedené skutočnosti dočasne pozastavila platnosť dohody, kým nebudú splnené tieto podmienky na začatie rokovaní o jej obnovení:
  - a) plné a komplexné objasnenie, pokiaľ ide o to, či akákoľvek agentúra vlády USA alebo podobný subjekt získali neoprávnený prístup k finančným údajom, ktoré sa riadia touto dohodou, a to mimo nej alebo pri porušení tejto dohody;
  - b) plné urovanie situácie tam, kde je to potrebné,
  - c) uskutočnenie celkovej analýzy uplatňovania článkov 1, 4, 12, 13, 15 a 16 dohody a nájdenie riešenia pre jej riadne vykonávanie, čo môže zahŕňať revíziu príslušných článkov;
14. žiada o bezodkladné sprístupnenie všetkých príslušných informácií a dokumentov potrebných pre rokovania Parlamentu;
15. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a Europolu.